VERSIUNEA ORIGINALĂ (RO)

CONTRACT DE ÎNCHIRIERE A AUTOMOBILULUI

Nr. _____
mun. Chișinău, «__» _____ ____

Locatorul și Locatarul, ghidându-se de legislația în vigoare a Republicii Moldova, au încheiat prezentul contract în următoarele condiții:

LOCATOR

„Car Point Group" SRL,
sediul: MD-2062, bd. Dacia 49/14, ap. 65, mun. Chișinău,
punct de predare: mun. Chișinău, str. Burebista 118,
IDNO: 1018600027726,
e-mail: rent@carpoint.md, GSM: +373 60 721 721,
reprezentată de administratorul dl **Scurtu Corneliu** (IDNP **********), care semnează prin **reproducere facsimilă a semnăturii**, în temeiul art. 244 alin. (2) Cod civil RM, cu acceptul Locatarului conform art. XII pct. 12.5.
Predarea autovehiculului și încasarea plăților se efectuează de către dl **Oca Vitalie** (IDNP **********), în baza procurii generale nr. **2-4061** din **09.04.2025**, autentificată de notarul **Pancova Nelli**.

LOCATAR

_____ _____,
cetățenia: _____,
act de identitate nr. _____,
permis de conducere nr. _____ (categoriile _____, valabil până la _____),
telefon: _____, data nașterii: _____.

ПЕРЕВОД (ИНФОРМАТИВНЫЙ, RU)

ДОГОВОР АРЕНДЫ АВТОМОБИЛЯ

№ _____
мун. Chișinău, «__» _____ ____ г.

Арендодатель и Арендатор, руководствуясь действующим законодательством Республики Молдова, заключили настоящий договор на нижеследующих условиях:

АРЕНДОДАТЕЛЬ

„Car Point Group" SRL,
юридический адрес: MD-2062, bd. Dacia 49/14, ap. 65, mun. Chișinău,
место выдачи автомобилей: mun. Chișinău, str. Burebista 118,
IDNO (Республика Молдова): 1018600027726,
эл. почта: rent@carpoint.md, GSM: +373 60 721 721,
в лице администратора г-на **Scurtu Corneliu** (IDNP **********), который подписывает посредством **факсимильного воспроизведения подписи**, на основании ст. 244 ч. (2) Гражданского кодекса РМ, с согласия Арендатора согласно ст. XII п. 12.5.
Передача автомобиля и получение платежей осуществляются г-ном **Oca Vitalie** (IDNP **********) на основании генеральной доверенности № **2-4061** от **09.04.2025**, удостоверенной нотариусом **Pancova Nelli**.

АРЕНДАТОР

_____ _____,
гражданство: _____,
документ № _____,
водительское удостоверение № _____
(категории _____, действительно до _____),
телефон: _____, дата рождения: _____.

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Locatorul transmite, iar Locatarul primește în chirie automobilul indicat în Acordul de Închiriere (Actul de predare-primire), contra plată.

1.2. Automobilul se predă și se restituie în baza Acordului de Închiriere, în care se indică: marca, modelul, numărul de înmatriculare, starea, data și ora predării/restituirii, kilometrajul, setul de documente, eventualele daune și alte observații.

1.3. Locatorul își păstrează dreptul de proprietate asupra automobilului.

1.4. Locatarul se obligă să utilizeze automobilul doar pe teritoriul Republicii Moldova, iar ieșirea peste hotare este permisă exclusiv în condițiile Articolului IV.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Арендодатель передаёт, а Арендатор принимает в аренду автомобиль, указанный в Соглашении об аренде (Акте приёма-передачи), за плату.

1.2. Автомобиль передаётся и возвращается на основании Соглашения об аренде, в котором указываются: марка, модель, регистрационный номер, состояние, дата и время передачи/возврата, пробег, комплект документов, имеющиеся повреждения и иные замечания.

1.3. Арендодатель сохраняет право собственности на автомобиль.

1.4. Арендатор обязуется использовать автомобиль только на территории Республики Молдова, а выезд за пределы страны допускается исключительно на условиях Статьи IV.

II. PREDAREA ȘI RESTITUIREA AUTOMOBILULUI

2.1. Predarea automobilului se efectuează în locul și la momentul convenite în prealabil de părți. Termenul minim între confirmarea rezervării și predarea efectivă a autovehiculului este de 2 ore.

2.2. Automobilul se predă cu rezervorul plin, curat la interior și exterior, cu setul complet de documente și accesorii: trusă medicală, cric, vestă reflectorizantă, indicator de avarie, extinctor. Roata de rezervă se predă în cazul în care echiparea fabricantului o include.

2.3. Restituirea automobilului se face în aceeași stare, cu rezervorul plin și curat, la adresa convenită de părți.

2.4. Pentru încheierea contractului sunt necesare: a) permis de conducere valabil, categoria B, cu vechime de cel puțin 3 ani; b) buletin de identitate sau pașaport.

2.5. Vârsta minimă a Locatarului și a conducătorilor auto este de 21 de ani împliniți la data începerii închirierii.

2.6. Este posibilă livrarea și restituirea automobilului în orice localitate din Moldova contra cost. Pentru predarea sau restituirea la aeroport se percepe o taxă suplimentară pentru fiecare operațiune: 10 EUR dacă operațiunea are loc între orele 08:00 și 19:59 și 20 EUR dacă are loc între orele 20:00 și 07:59.

2.7. **Înlocuirea autoturismului.** a) Pe durata comenzii, autoturismul poate fi înlocuit la inițiativa oricărei părți (defecțiune, suprapunere de rezervări, prelungire etc.), printr-un nou Acord de Închiriere și Act de Predare-Primire semnat de ambele părți, care indică data și ora înlocuirii și constituie act adițional conform pct. 12.2; comanda și prezentul contract continuă. b) Restituirea autoturismului înlocuit se consemnează în secțiunea de restituire a Acordului acestuia, cu semnăturile ambelor părți; acel Acord rămâne în vigoare pentru perioada de folosință a autoturismului respectiv. c) Cauțiunea se transferă asupra noului autoturism; dacă acestuia i se aplică o cauțiune mai mare conform Articolului VIII, Locatarul achită diferența la înlocuire, cu excepția cazului de la lit. e). CDW și opțiunile contractate se aplică în continuare; prin derogare de la pct. 8.2 și 8.11, la înlocuire Locatarul poate contracta CDW pentru restul comenzii, la tariful din Anexa nr. 3 corespunzător numărului de zile pentru care se contractează CDW. d) Limita de kilometri (pct. 4.8) și prețul se calculează pentru întreaga comandă, cu deducerea sumelor achitate anterior; suma achitată în plus se restituie Locatarului la finalul comenzii. Fiecare autoturism se predă și se restituie cu rezervorul plin. e) La înlocuirea la inițiativa Locatorului, nu se majorează nici prețul comenzii, nici cauțiunea, chiar dacă noul autoturism este dintr-o categorie mai scumpă, iar Locatarul are dreptul să refuze înlocuirea și să folosească autoturismul inițial până la termenul convenit, cu excepția cazului în care acesta nu poate fi folosit din cauza unei defecțiuni, când se aplică pct. 3.2.

II. ПЕРЕДАЧА И ВОЗВРАТ АВТОМОБИЛЯ

2.1. Передача автомобиля производится в месте и в срок, заранее согласованные сторонами. Минимальный срок между подтверждением бронирования и фактической передачей автомобиля составляет 2 часа.

2.2. Автомобиль передаётся с полным баком, чистым внутри и снаружи, с полным комплектом документов и принадлежностей: аптечка, домкрат, светоотражающий жилет, знак аварийной остановки, огнетушитель. Запасное колесо передаётся, если оно входит в заводскую комплектацию.

2.3. Возврат автомобиля производится в том же состоянии, с полным баком и чистым, по адресу, согласованному сторонами.

2.4. Для заключения договора необходимы: а) действительное водительское удостоверение категории B со стажем не менее 3 лет; b) удостоверение личности или паспорт.

2.5. Минимальный возраст Арендатора и водителей составляет 21 полный год на дату начала аренды.

2.6. Возможны доставка и возврат автомобиля в любом населённом пункте Молдовы за плату. За передачу или возврат в аэропорту взимается дополнительная плата за каждую операцию: 10 EUR, если операция проходит с 08:00 до 19:59, и 20 EUR, если с 20:00 до 07:59.

2.7. **Замена автомобиля.** а) В течение заказа автомобиль может быть заменён по инициативе любой стороны (неисправность, накладка броней, продление и т. п.) новым Соглашением об аренде и Актом приёма-передачи, подписанным обеими сторонами; в нём указываются дата и время замены, оно является дополнительным соглашением согласно п. 12.2, а заказ и настоящий договор продолжаются. b) Возврат заменённого автомобиля отмечается в разделе возврата его Соглашения с подписями обеих сторон; это Соглашение остаётся в силе для периода пользования тем автомобилем. c) Залог переходит на новый автомобиль; если для него по Статье VIII установлен больший залог, Арендатор доплачивает разницу при замене, кроме случая подп. e). CDW и оформленные опции продолжают действовать; в отступление от п. 8.2 и 8.11 при замене Арендатор может оформить CDW на оставшийся срок заказа по тарифу Приложения № 3, соответствующему числу суток, на которые оформляется CDW. d) Лимит пробега (п. 4.8) и цена считаются на весь заказ за вычетом уже оплаченного; переплата возвращается Арендатору по окончании заказа. Каждый автомобиль передаётся и возвращается с полным баком. e) При замене по инициативе Арендодателя не растут ни цена заказа, ни залог, даже если новый автомобиль дороже, и Арендатор вправе отказаться от замены и пользоваться прежним автомобилем до согласованного срока, кроме случая, когда тот неисправен и пользоваться им нельзя; тогда применяется п. 3.2.

III. GARANȚIE ȘI DESERVIRE

3.1. Locatorul garantează starea tehnică bună a automobilului la momentul predării.

3.2. În caz de defecțiuni care nu țin de culpa Locatarului, acesta are dreptul să solicite reducerea chiriei sau rezilierea contractului.

3.3. Toate cheltuielile de exploatare curente (combustibil, spălare, lichide tehnice obișnuite) revin în sarcina Locatarului.

3.4. Pentru garantarea executării obligațiilor, Locatarul depune o cauțiune conform Articolului VIII. Cauțiunea se restituie la returnarea automobilului fără daune noi.

III. ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.1. Арендодатель гарантирует исправное техническое состояние автомобиля на момент передачи.

3.2. В случае неисправностей, не связанных с виной Арендатора, последний вправе требовать уменьшения арендной платы или расторжения договора.

3.3. Все текущие эксплуатационные расходы (топливо, мойка, обычные технические жидкости) несёт Арендатор.

3.4. Для обеспечения исполнения обязательств Арендатор вносит залог в соответствии со Статьёй VIII. Залог возвращается при возврате автомобиля без новых повреждений.

IV. CONDIȚII DE UTILIZARE

4.1. Automobilul se utilizează doar în scopuri personale și pentru transportul pasagerilor în limita locurilor disponibile.

4.2. Au dreptul să conducă doar persoane cu vârsta de cel puțin 21 de ani și permis categoria B cu vechime de cel puțin 3 ani.

4.3. Poate conduce doar Locatarul sau persoana indicată în Acordul de Închiriere ca al doilea conducător.

4.4. Este interzisă utilizarea automobilului: a) sub influența alcoolului, drogurilor sau substanțelor psihotrope; b) pentru transport comercial (taxi, livrări, transport persoane contra cost); c) la tractare, curse, școală auto, instruire; d) pe drumuri neasfaltate sau neadaptate; e) în alte cazuri prevăzute de lege sau prezentul contract.

4.5. Locatarul este obligat să păstreze automobilul încuiat, să nu lase cheile și documentele în interior, să nu transmită autoturismul terților.

4.6. În caz de accident Locatarul este obligat: a) să informeze imediat Locatorul și poliția; b) să obțină procesul-verbal al poliției și toate actele necesare; c) să nu părăsească locul accidentului până la sosirea reprezentantului Locatorului sau a poliției.

4.7. Locatorul nu răspunde pentru prejudicii aduse vieții, sănătății sau bunurilor Locatarului și pasagerilor săi.

4.8. **Limita de kilometri este de 250 km/zi.** Pentru închirieri pe mai multe zile, limita se calculează cumulat. Depășirea limitei cumulate se achită la tariful de **0,20 EUR/km**.

4.9. **Fumatul în automobil** (inclusiv țigări electronice, vape) este strict interzis. Încălcarea generează o amendă de 100 EUR plus cheltuielile de curățare conform Anexei nr. 2.

Ieșirea peste hotarele Republicii Moldova

4.10. Ieșirea peste hotarele Republicii Moldova (inclusiv în regiunea transnistreană) este permisă exclusiv în baza unei opțiuni Acces achiziționate, conform Anexei nr. 4: a) Acces Transnistria: 20 EUR/contract; b) Acces România: 40 EUR/contract; c) Acces Uniunea Europeană (inclusiv Bulgaria, Grecia, Turcia): 60 EUR/contract.

4.11. Pentru deplasarea în România și UE, Locatarul este obligat să achiziționeze pe propria cheltuială: a) Carte Verde la o societate de asigurare; b) Rovinieta sau echivalentul național pentru fiecare țară tranzitată. Tarifele Acces nu includ Carte Verde și Rovinieta.

IV. УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

4.1. Автомобиль используется исключительно в личных целях и для перевозки пассажиров в пределах имеющихся мест.

4.2. Право управления имеют только лица в возрасте не менее 21 года, имеющие водительское удостоверение категории B со стажем не менее 3 лет.

4.3. Управлять автомобилем может только Арендатор или лицо, указанное в Соглашении об аренде в качестве второго водителя.

4.4. Запрещается использование автомобиля: a) в состоянии алкогольного, наркотического или психотропного опьянения; b) для коммерческих перевозок (такси, доставка, перевозка людей за плату); c) для буксировки, гонок, автошколы, обучения; d) по грунтовым или непригодным дорогам; e) в иных случаях, предусмотренных законом или настоящим договором.

4.5. Арендатор обязан держать автомобиль запертым, не оставлять ключи и документы внутри, не передавать автомобиль третьим лицам.

4.6. В случае ДТП Арендатор обязан: a) немедленно сообщить Арендодателю и полиции; b) получить протокол полиции и все необходимые документы; c) не покидать место происшествия до прибытия представителя Арендодателя или полиции.

4.7. Арендодатель не несёт ответственности за вред, причинённый жизни, здоровью или имуществу Арендатора и его пассажиров.

4.8. **Лимит пробега составляет 250 км/сутки.** При аренде на несколько суток лимит рассчитывается суммарно. Превышение суммарного лимита оплачивается по тарифу **0,20 EUR/км**.

4.9. **Курение в автомобиле** (включая электронные сигареты, вейпы) строго запрещено. Нарушение влечёт штраф в размере 100 EUR плюс расходы на чистку согласно Приложению № 2.

Выезд за пределы Республики Молдова

4.10. Выезд за пределы Республики Молдова (включая Приднестровский регион) допускается исключительно при наличии приобретённой опции «Доступ» согласно Приложению № 4: a) Доступ Приднестровье: 20 EUR/договор; b) Доступ Румыния: 40 EUR/договор; c) Доступ Европейский союз (включая Болгарию, Грецию, Турцию): 60 EUR/договор.

4.11. Для поездки в Румынию и ЕС Арендатор обязан приобрести за свой счёт: a) Зелёную карту в страховой компании; b) Rovinieta (виньетку) или национальный эквивалент для каждой транзитной страны. Тарифы «Доступ» не включают Зелёную карту и Rovinieta.

4.12. Deplasarea în Ucraina este STRICT INTERZISĂ pe toată perioada contractului. În cazul încălcării: a) Locatarul răspunde pentru valoarea integrală a daunelor (CDW se anulează automat); b) achită o penalitate fixă de 1000 EUR; c) Locatorul are dreptul să solicite returnarea imediată a autovehiculului și să rezilieze contractul fără restituirea plăților.

4.13. În cazul ieșirii peste hotare fără opțiunea Acces corespunzătoare: a) Locatarul răspunde pentru valoarea integrală a daunelor (CDW se anulează); b) achită o penalitate de 100 EUR pentru fiecare zi de deplasare neautorizată.

4.14. Deplasarea în alte țări (Belarus, Federația Rusă, Serbia, Elveția etc.) este permisă exclusiv în baza unui acord scris suplimentar al Locatorului și cu achitarea unei cauțiuni suplimentare stabilite individual. Turcia este inclusă în opțiunea Acces UE.

V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Locatorul este obligat:

5.1. să predea automobilul în stare bună, cu documente și accesorii complete;

5.2. să nu împiedice folosirea automobilului conform contractului;

5.3. să asigure existența poliței RCA pe toată durata contractului.

Locatorul are dreptul:

5.4. să solicite executarea obligațiilor și plata chiriei;

5.5. să verifice condițiile de exploatare, inclusiv prin sistemul GPS instalat în autovehicul;

5.6. să recupereze prejudiciile cauzate de încălcarea contractului.

Locatarul este obligat:

5.7. să utilizeze automobilul conform destinației și regulilor;

5.8. să achite chiria, cauțiunea și opțiunile contractate la timp;

5.9. să mențină automobilul curat și în stare bună;

5.10. să nu transmită automobilul terților;

5.11. să returneze automobilul la timp și în starea inițială (cu uzură normală).

4.12. Выезд в Украину СТРОГО ЗАПРЕЩЁН на весь срок действия договора. В случае нарушения: a) Арендатор несёт ответственность за полную стоимость повреждений (CDW аннулируется автоматически); b) уплачивает фиксированную неустойку в размере 1000 EUR; c) Арендодатель вправе потребовать немедленного возврата автомобиля и расторгнуть договор без возврата платежей.

4.13. В случае выезда за границу без соответствующей опции «Доступ»: a) Арендатор несёт ответственность за полную стоимость повреждений (CDW аннулируется); b) уплачивает неустойку в размере 100 EUR за каждый день несанкционированной поездки.

4.14. Выезд в другие страны (Беларусь, Российская Федерация, Сербия, Швейцария и др.) допускается исключительно на основании дополнительного письменного согласия Арендодателя и при внесении дополнительного залога, устанавливаемого индивидуально. Турция входит в опцию «Доступ ЕС».

V. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

Арендодатель обязан:

5.1. передать автомобиль в исправном состоянии, с полным комплектом документов и принадлежностей;

5.2. не препятствовать использованию автомобиля в соответствии с договором;

5.3. обеспечить наличие полиса обязательного страхования автогражданской ответственности (RCA) на весь срок действия договора.

Арендодатель вправе:

5.4. требовать исполнения обязательств и внесения арендной платы;

5.5. проверять условия эксплуатации, в том числе посредством системы GPS, установленной в автомобиле;

5.6. взыскивать убытки, причинённые нарушением договора.

Арендатор обязан:

5.7. использовать автомобиль в соответствии с его назначением и правилами;

5.8. своевременно вносить арендную плату, залог и стоимость заказанных опций;

5.9. поддерживать автомобиль в чистоте и исправном состоянии;

5.10. не передавать автомобиль третьим лицам;

5.11. вернуть автомобиль в срок и в первоначальном состоянии (с учётом нормального износа).

VI. DURATA CONTRACTULUI

6.1. Durata contractului se indică în Acordul de Închiriere.

6.2. Grila tarifară pe zile este publicată pe site-ul carpoint.md. Tariful standard se aplică pentru perioade de cel puțin 3 zile (72 ore). Pentru închirieri de 1 sau 2 zile se aplică un tarif zilnic mai ridicat.

6.3. Prelungirea contractului se face doar cu acordul scris al părților și poate fi efectuată la distanță.

6.4. Întârzierea returnării cu până la 2 ore nu se tarifează, cu condiția notificării prealabile a Locatorului. Întârzierea care depășește 2 ore se tarifează ca o zi suplimentară completă.

6.5. Nereturnarea automobilului fără acord prealabil constituie temei pentru sesizarea organelor de drept.

VII. PLATA CHIRIEI

7.1. Valoarea chiriei se indică în Acordul de Închiriere.

7.2. Plata se efectuează în lei moldovenești la cursul oficial BNM din ziua plății.

7.3. În preț nu sunt incluse: combustibilul, amenzile rutiere, daunele, opțiunile Acces, Carte Verde, Rovinieta și alte cheltuieli suplimentare.

7.4. Locatorul are dreptul să rezilieze contractul în caz de încălcare gravă, fără restituirea sumei achitate.

7.5. Plata se efectuează 100% în avans, prin numerar, transfer bancar sau card.

7.6. În caz de returnare anticipată a automobilului, costul chiriei se recalculează în funcție de zilele efectiv utilizate, la tariful corespunzător duratei reale.

VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

6.1. Срок действия договора указывается в Соглашении об аренде.

6.2. Тарифная сетка по суткам опубликована на сайте carpoint.md. Стандартный тариф применяется к периодам не менее 3 суток (72 часа). При аренде на 1 или 2 суток применяется повышенный суточный тариф.

6.3. Продление договора осуществляется только по письменному соглашению сторон и может быть оформлено дистанционно.

6.4. Опоздание с возвратом до 2 часов не тарифицируется при условии предварительного уведомления Арендодателя. Опоздание свыше 2 часов тарифицируется как полные дополнительные сутки аренды.

6.5. Невозврат автомобиля без предварительного согласования является основанием для обращения в правоохранительные органы.

VII. ВНЕСЕНИЕ АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ

7.1. Размер арендной платы указывается в Соглашении об аренде.

7.2. Оплата производится в молдавских леях по официальному курсу НБМ на день оплаты.

7.3. В цену не входят: топливо, дорожные штрафы, ущерб, опции «Доступ», Зелёная карта, Rovinieta и иные дополнительные расходы.

7.4. Арендодатель вправе расторгнуть договор в случае грубого нарушения, без возврата уплаченной суммы.

7.5. Оплата производится в размере 100% авансом, наличными, банковским переводом или картой.

7.6. В случае досрочного возврата автомобиля стоимость аренды пересчитывается исходя из фактически использованных суток по тарифу, соответствующему реальной продолжительности.

VIII. ACOPERIRE OPȚIONALĂ A DAUNELOR (CDW)

8.1. La cererea Locatarului, contractul poate include o Acoperire opțională a daunelor (CDW), care limitează răspunderea financiară a Locatarului pentru daunele cauzate autovehiculului. **Prezenta acoperire nu constituie contract de asigurare în sensul Legii nr. 407/2006** și este finanțată din fondul propriu al Locatorului.

8.2. Costul CDW se calculează conform tarifului din Anexa nr. 3, în funcție de durata închirierii.

8.3. La contractarea CDW pentru teritoriul RM (inclusiv regiunea transnistreană): a) franșiza = 600 EUR per eveniment; b) cauțiunea = 600 EUR (egală cu franșiza) sau, cu acordul Locatorului, angajament de plată conform pct. 8.12; c) răspunderea Locatarului = max. 600 EUR per eveniment; d) daunele care depășesc franșiza se acoperă de Locator din fondul propriu.

8.4. La contractarea CDW pentru deplasare în România, UE sau Turcia (cu opțiunea Acces corespunzătoare): a) franșiza majorată = 800 EUR per eveniment; b) cauțiunea = 800 EUR (egală cu franșiza) sau, cu acordul Locatorului, angajament de plată conform pct. 8.12; c) răspunderea Locatarului = max. 800 EUR per eveniment; d) daunele care depășesc franșiza se acoperă de Locator din fondul propriu.

8.5. În absența CDW: a) cauțiunea de bază = 200 EUR; b) Locatarul răspunde pentru valoarea integrală a daunelor conform Anexei nr. 2.

8.6. Cauțiunea se constituie, la alegerea Locatarului, prin: a) depunere numerar în lei moldovenești la cursul BNM; b) în contractele cu CDW, prin angajament de plată semnat de Locatar conform pct. 8.12, dacă Locatorul acceptă această modalitate.

8.7. Cauțiunea suplimentară pentru zona de deplasare (numai fără CDW, nu se cumulează): a) regiunea transnistreană: 0 EUR; b) România: +200 EUR; c) UE sau Turcia: +300 EUR. La contractarea CDW pentru RO/UE/Turcia, se aplică pct. 8.4.

8.7¹. Cauțiunea/franșiza suplimentară pentru conducători tineri: +100 EUR pentru conducători cu vârsta între 21 și 23 ani, care se cumulează cu orice altă cauțiune/franșiză aplicabilă.

8.7². Cauțiunea suplimentară pentru categoria microbuz/minivan (Opel Vivaro 8+1): +100 EUR la cauțiune/franșiză, care se cumulează cu orice altă cauțiune aplicabilă.

VIII. ОПЦИОНАЛЬНОЕ ПОКРЫТИЕ УЩЕРБА (CDW)

8.1. По запросу Арендатора договор может включать Опциональное покрытие ущерба (CDW), которое ограничивает финансовую ответственность Арендатора за ущерб, причинённый автомобилю. **Настоящее покрытие не является договором страхования в смысле Закона № 407/2006** и финансируется из собственного фонда Арендодателя.

8.2. Стоимость CDW рассчитывается согласно тарифу Приложения № 3, в зависимости от продолжительности аренды.

8.3. При оформлении CDW для территории PM (включая Приднестровский регион): a) франшиза = 600 EUR за событие; b) залог = 600 EUR (равен франшизе) либо, с согласия Арендодателя, обязательство об оплате согласно п. 8.12; c) ответственность Арендатора = не более 600 EUR за событие; d) ущерб, превышающий франшизу, покрывается Арендодателем из собственного фонда.

8.4. При оформлении CDW для поездки в Румынию, ЕС или Турцию (с соответствующей опцией «Доступ»): a) повышенная франшиза = 800 EUR за событие; b) залог = 800 EUR (равен франшизе) либо, с согласия Арендодателя, обязательство об оплате согласно п. 8.12; c) ответственность Арендатора = не более 800 EUR за событие; d) ущерб, превышающий франшизу, покрывается Арендодателем из собственного фонда.

8.5. При отсутствии CDW: a) базовый залог = 200 EUR; b) Арендатор несёт ответственность за полную стоимость ущерба согласно Приложению № 2.

8.6. Залог вносится по выбору Арендатора посредством: a) внесения наличных в молдавских леях по курсу НБМ; b) в договорах с CDW - подписанием Арендатором обязательства об оплате согласно п. 8.12, если Арендодатель принимает этот способ.

8.7. Дополнительный залог за зону поездки (только без CDW, не суммируется): a) Приднестровский регион: 0 EUR; b) Румыния: +200 EUR; c) ЕС или Турция: +300 EUR. При оформлении CDW для RO/EC/Турции применяется п. 8.4.

8.7¹. Дополнительный залог/франшиза для молодых водителей: +100 EUR для водителей в возрасте от 21 до 23 лет, суммируется с любым другим применимым залогом/франшизой.

8.7². Дополнительный залог для категории микроавтобус/минивэн (Opel Vivaro 8+1): +100 EUR к залогу/франшизе, суммируется с любым другим применимым залогом.

8.8. CDW **NU se aplică** (Locatarul răspunde integral) în cazurile: a) alcool/droguri/substanțe psihotrope; b) depășirea vitezei legale cu >40 km/h, constatată prin GPS sau alte mijloace; c) încălcări grave constatate prin proces-verbal poliție (roșu, linie continuă dublă, contrasens); d) transmiterea autovehiculului unei persoane neindicate; e) ridicarea prin remorcare (cheltuielile sunt suportate de Locatar); f) fumatul în interior (+100 EUR); g) deteriorarea anvelopelor, jantelor, geamurilor fără proces-verbal de accident; h) deplasarea în afara teritoriului fără opțiunea Acces; i) lipsa sesizării poliției la accident cu alți participanți; j) deplasarea în Ucraina (art. IV pct. 4.12).

8.9. Restituirea cauțiunii: a) dacă automobilul este restituit fără daune noi și nu există temeiuri pentru reținerea unor sume din cauțiune conform Anexei nr. 2, Locatorul restituie integral cauțiunea Locatarului, pe loc, la momentul restituirii automobilului; b) cu daune, reținerea sumelor conform Anexei nr. 2; c) dacă daunele depășesc cauțiunea, dar se încadrează în franșiza CDW (sau în răspunderea integrală fără CDW), Locatarul achită diferența la momentul restituirii; dacă în locul cauțiunii a fost semnat angajamentul de plată (pct. 8.12), suma datorată se achită integral în condițiile acestuia.

8.10. Blocarea mijloacelor pe cardul bancar (pre-autorizare) nu se aplică. Cauțiunea se constituie numai în modalitățile prevăzute la pct. 8.6.

8.11. CDW se contractează la momentul semnării contractului și nu poate fi adăugată ulterior, după predarea autovehiculului.

8.12. Angajamentul de plată. a) În contractele cu CDW, Locatarul poate, cu acordul Locatorului, să semneze în locul cauțiunii un angajament de plată (pagina 2 a Acordului de Închiriere), care face parte integrantă din contract. b) Prin angajament Locatarul se obligă să achite, pentru fiecare eveniment, costul reparației conform Anexei nr. 2 sau, pentru pozițiile neincluse, conform devizului centrului de service agreat de Locator, dacă acesta nu depășește franșiza, respectiv suma franșizei, dacă costul o depășește. c) Dauna, costul și suma de plată se consemnează la restituire într-o constatare semnată de ambele părți; semnarea constatării de către Locatar constituie recunoașterea datoriei în suma indicată. d) Suma se achită la restituire (numerar, card, transfer bancar); dacă plata pe loc nu este posibilă, în termen de 5 zile calendaristice de la semnarea constatării, în lei moldovenești la cursul oficial al BNM din ziua plății. e) Angajamentul nu se aplică și nu limitează răspunderea Locatarului în cazurile prevăzute la pct. 8.8, în care Locatarul răspunde integral. f) Locatorul are dreptul să nu accepte angajamentul și să solicite constituirea cauțiunii în numerar conform pct. 8.6 lit. a), fără a fi obligat să motiveze. g) Angajamentul nu implică penalități sau alte sume în afara celor prevăzute de lege.

8.8. CDW **НЕ применяется** (Арендатор отвечает в полном объёме) в случаях: a) алкоголь/наркотики/психотропные вещества; b) превышение разрешённой скорости более чем на 40 км/ч, установленное по GPS или иными средствами; c) грубые нарушения, установленные протоколом полиции (красный сигнал, двойная сплошная линия, встречная полоса); d) передача автомобиля лицу, не указанному в договоре; e) эвакуация автомобиля (расходы несёт Арендатор); f) курение в салоне (+100 EUR); g) повреждение шин, дисков, стёкол без протокола ДТП; h) выезд за пределы территории без опции «Доступ»; i) отсутствие обращения в полицию при ДТП с другими участниками; j) выезд в Украину (ст. IV п. 4.12).

8.9. Возврат залога: a) если автомобиль возвращён без новых повреждений и отсутствуют основания для удержания сумм из залога согласно Приложению № 2, Арендодатель возвращает Арендатору залог полностью, на месте, в момент возврата автомобиля; b) при наличии повреждений - удержание сумм согласно Приложению № 2; c) если ущерб превышает залог, но укладывается во франшизу CDW (или в полную ответственность без CDW), Арендатор доплачивает разницу в момент возврата; если вместо залога подписано обязательство об оплате (п. 8.12), причитающаяся сумма оплачивается полностью на его условиях.

8.10. Блокировка средств на банковской карте (преавторизация) не применяется. Залог вносится только способами, указанными в п. 8.6.

8.11. CDW оформляется в момент подписания договора и не может быть добавлено позднее, после передачи автомобиля.

8.12. Обязательство об оплате. a) В договорах с CDW Арендатор может, с согласия Арендодателя, подписать вместо залога обязательство об оплате (страница 2 Соглашения об аренде), которое является неотъемлемой частью договора. b) Обязательством Арендатор обязуется оплатить по каждому событию стоимость ремонта согласно Приложению № 2 или, по позициям, в нём не указанным, согласно смете сервисного центра, согласованного Арендодателем, если она не превышает франшизу, либо сумму франшизы, если стоимость её превышает. c) Ущерб, стоимость и сумма к оплате фиксируются при возврате в акте констатации, подписываемом обеими сторонами; подписание акта Арендатором является признанием долга в указанной сумме. d) Сумма оплачивается при возврате (наличные, карта, банковский перевод); если оплата на месте невозможна - в течение 5 календарных дней с даты подписания акта, в молдавских леях по официальному курсу НБМ на день оплаты. e) Обязательство не применяется и не ограничивает ответственность Арендатора в случаях, предусмотренных п. 8.8, в которых Арендатор отвечает в полном объёме. f) Арендодатель вправе не принять обязательство и потребовать внесения залога наличными согласно п. 8.6 лит. a), без обязанности мотивировать отказ. g) Обязательство не влечёт пеней или иных сумм, кроме предусмотренных законом.

IX. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

9.1. Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a contractului, părțile răspund conform legii și prezentului contract.

9.2. Locatarul răspunde pentru toate prejudiciile cauzate automobilului, pasagerilor, terților, precum și pentru amenzi și încălcări comise pe perioada utilizării.

9.3. Pentru întârzierea returnării, se aplică prevederile Articolului VI pct. 6.4 și 6.5.

9.4. Pentru depășirea limitei de kilometraj, se aplică prevederile Articolului IV pct. 4.8.

9.5. Pentru daune cauzate autovehiculului, costurile se stabilesc conform Anexei nr. 2.

9.6. Pentru fumat în autovehicul, se aplică prevederile Articolului IV pct. 4.9.

9.7. Pentru utilizarea combustibilului necalitativ, Locatarul achită cheltuielile de reparație.

IX. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение договора стороны несут ответственность в соответствии с законом и настоящим договором.

9.2. Арендатор несёт ответственность за весь ущерб, причинённый автомобилю, пассажирам, третьим лицам, а также за штрафы и нарушения, совершённые в период использования.

9.3. При опоздании с возвратом применяются положения Статьи VI п. 6.4 и 6.5.

9.4. При превышении лимита пробега применяются положения Статьи IV п. 4.8.

9.5. За ущерб, причинённый автомобилю, расходы определяются согласно Приложению № 2.

9.6. За курение в автомобиле применяются положения Статьи IV п. 4.9.

9.7. За использование некачественного топлива Арендатор оплачивает расходы на ремонт.

X. DATE PERSONALE ȘI GPS

10.1. Locatarul este informat că Locatorul, „Car Point Group" SRL, prelucrează datele sale cu caracter personal: datele de identificare din actul de identitate și permisul de conducere (inclusiv IDNP, data nașterii, adresa), datele de contact, datele privind închirierea, plățile, daunele și contravențiile. Temeiurile prelucrării sunt art. 6 alin. (1) lit. b) (executarea contractului), lit. c) (obligațiile legale ale Locatorului: contabile, fiscale, contravenționale) și lit. f) (interesul legitim al Locatorului de a-și proteja bunurile și de a-și apăra drepturile) din Legea nr. 195/2024 privind protecția datelor cu caracter personal. Furnizarea datelor este o condiție pentru încheierea contractului. Informații complete privind destinatarii datelor, transferurile în afara Republicii Moldova și termenele de păstrare sunt cuprinse în Politica de confidențialitate a Locatorului: https://carpoint.md/politica-confidentialitate.html.

10.2. Automobilul este dotat cu sistem GPS pentru monitorizarea locației, traseului, vitezei, kilometrajului și a modului de exploatare, pe toată durata închirierii. Datele GPS sunt prelucrate în temeiul contractului și al interesului legitim al Locatorului de a-și proteja automobilul și sunt accesibile personalului autorizat al Locatorului și furnizorului platformei de monitorizare. Datele GPS pot fi utilizate ca dovadă în caz de încălcare a condițiilor contractului (inclusiv depășirea vitezei conform Articolului VIII pct. 8.8 lit. b și deplasarea în afara teritoriului permis conform Articolului IV pct. 4.13), precum și în caz de accident, contravenție sau litigiu.

10.3. Locatarul este informat că, în cazul contravențiilor rutiere înregistrate în perioada închirierii, Locatorul, în calitate de proprietar sau posesor al automobilului, are obligația legală, în conformitate cu Codul contravențional, de a comunica organului constatator (Inspectoratul Național de Securitate Publică, Poliția) datele de identificare ale conducătorului: numele și prenumele, IDNP sau numărul actului de identitate, numărul permisului de conducere, adresa și datele de contact. Această transmitere se face în temeiul obligației legale și nu necesită consimțământul Locatarului. În caz de accident sau daună, datele necesare se transmit companiei de asigurări.

10.4. Copiile (fotografiile) actului de identitate și ale permisului de conducere sunt folosite pentru verificarea identității și a dreptului de a conduce, întocmirea contractului și soluționarea eventualelor contravenții, daune sau litigii. Ele se păstrează cel mult 12 luni de la restituirea automobilului sau până la soluționarea definitivă a unui caz deschis, după care se șterg; datele extrase din documente rămân în contract pe termenul legal de păstrare a documentelor contabile. Recunoașterea automată a textului din fotografii se face cu un serviciu extern, descris în Politica de confidențialitate.

X. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ И GPS

10.1. Арендатор проинформирован, что Арендодатель, „Car Point Group" SRL, обрабатывает его персональные данные: идентификационные данные из удостоверения личности и водительского удостоверения (включая IDNP, дату рождения, адрес), контактные данные, данные об аренде, платежах, повреждениях и нарушениях ПДД. Основания обработки: ст. 6 ч. (1) п. b) (исполнение договора), п. c) (законные обязанности Арендодателя: бухгалтерские, налоговые, по правонарушениям) и п. f) (законный интерес Арендодателя в защите своего имущества и своих прав) Закона № 195/2024 о защите персональных данных. Предоставление данных является условием заключения договора. Полная информация о получателях данных, передаче за пределы Республики Молдова и сроках хранения содержится в Политике конфиденциальности Арендодателя: https://carpoint.md/politica-confidentialitate.html.

10.2. Автомобиль оборудован GPS-системой для контроля местоположения, маршрута, скорости, пробега и режима эксплуатации в течение всего срока аренды. Данные GPS обрабатываются на основании договора и законного интереса Арендодателя в защите автомобиля и доступны уполномоченным сотрудникам Арендодателя и поставщику платформы мониторинга. Данные GPS могут использоваться как доказательство при нарушении условий контракта (в том числе превышение скорости по Статье VIII п. 8.8 б и выезд за пределы разрешённой территории по Статье IV п. 4.13), а также при ДТП, правонарушении или споре.

10.3. Арендатор проинформирован, что при нарушениях ПДД, зафиксированных в период аренды, Арендодатель как собственник или владелец автомобиля обязан по закону, в соответствии с Кодексом о правонарушениях, сообщить констатирующему органу (Национальный инспекторат общественной безопасности, полиция) идентификационные данные водителя: фамилию и имя, IDNP или номер удостоверения личности, номер водительского удостоверения, адрес и контактные данные. Такая передача осуществляется на основании законной обязанности и не требует согласия Арендатора. При ДТП или повреждении необходимые данные передаются страховой компании.

10.4. Копии (фото) удостоверения личности и водительского удостоверения используются для проверки личности и права на управление, составления договора и разрешения возможных правонарушений, повреждений или споров. Они хранятся не дольше 12 месяцев после возврата автомобиля или до окончательного разрешения открытого случая, после чего удаляются; данные, извлечённые из документов, остаются в договоре на законный срок хранения бухгалтерских документов. Автоматическое распознавание текста с фото выполняется внешним сервисом, описанным в Политике конфиденциальности.

10.5. Locatarul are dreptul de acces, rectificare, ștergere, restricționare, opoziție și portabilitate a datelor, în condițiile legii, prin cerere la rent@carpoint.md, precum și dreptul de a depune o plângere la Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal (mun. Chișinău, str. Serghei Lazo nr. 48, www.datepersonale.md).

XI. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

11.1. Toate litigiile decurgând din prezentul contract se soluționează pe cale amiabilă.

11.2. În caz de imposibilitate a soluționării amiabile, litigiile se soluționează în instanța competentă de la sediul Locatorului.

XII. ALTE CONDIȚII

12.1. Contractul încetează la expirarea termenului, prin acordul părților sau în caz de încălcare gravă a condițiilor.

12.2. Orice modificări și completări se fac în scris, prin act adițional semnat de ambele părți.

12.3. **Prezentul contract este întocmit în limba română, ca versiune originală cu valoare juridică.** Traducerile în limbile rusă și engleză au caracter informativ. În caz de divergențe între versiuni, prevalează versiunea în limba română.

12.4. Automobilul trebuie returnat curat și alimentat conform Articolului II pct. 2.3. În caz contrar se aplică tarifele din Anexa nr. 2.

12.5. **Modalitatea de semnare.** Părțile convin în temeiul art. 244 alin. (2) Cod civil RM, ca prezentul contract să fie semnat din partea Locatorului prin **reproducerea facsimilă a semnăturii administratorului** și **aplicarea imaginii grafice a ștampilei societății**, generate prin sistemul informatic al Locatorului. Locatarul își exprimă acordul cu această modalitate prin semnarea Acordului de Închiriere (Actului de predare-primire), care face parte integrantă din prezentul contract. Locatarul semnează Acordul olograf sau prin semnătură electronică calificată conform Legii nr. 91/2014.

12.6. **Reprezentarea Locatorului la predare.** Predarea efectivă, încasarea cauțiunii, chiriei și opțiunilor, precum și semnarea olografă a Acordului de Închiriere se efectuează de dl Oca Vitalie, prin procura nr. 2-4061 din 09.04.2025, notar Pancova Nelli.

10.5. Арендатор имеет право на доступ, исправление, удаление, ограничение обработки, возражение и переносимость данных в соответствии с законом по запросу на rent@carpoint.md, а также право подать жалобу в Национальный центр по защите персональных данных (mun. Chișinău, str. Serghei Lazo nr. 48, www.datepersonale.md).

XI. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

11.1. Все споры, вытекающие из настоящего договора, разрешаются мирным путём.

11.2. При невозможности мирного урегулирования споры разрешаются в компетентном суде по месту нахождения Арендодателя.

XII. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

12.1. Договор прекращается по истечении срока, по соглашению сторон или в случае грубого нарушения условий.

12.2. Любые изменения и дополнения вносятся в письменной форме посредством дополнительного соглашения, подписанного обеими сторонами.

12.3. **Настоящий договор составлен на румынском языке как оригинальная версия, имеющая юридическую силу.** Переводы на русский и английский языки носят информативный характер. В случае расхождений между версиями преимущественную силу имеет версия на румынском языке.

12.4. Автомобиль должен быть возвращён чистым и заправленным в соответствии со Статьёй II п. 2.3. В противном случае применяются тарифы Приложения № 2.

12.5. **Способ подписания.** Стороны соглашаются на основании ст. 244 ч. (2) Гражданского кодекса РМ, что настоящий договор подписывается со стороны Арендодателя посредством **факсимильного воспроизведения подписи администратора** и **проставления графического изображения печати общества**, сформированных информационной системой Арендодателя. Арендатор выражает согласие с данным способом путём подписания Соглашения об аренде (Акта приёма-передачи), которое является неотъемлемой частью настоящего договора. Арендатор подписывает Соглашение собственноручно или квалифицированной электронной подписью в соответствии с Законом № 91/2014.

12.6. **Представительство Арендодателя при передаче.** Фактическая передача, получение залога, арендной платы и опций, а также собственноручное подписание Соглашения об аренде осуществляются г-ном Oca Vitalie на основании доверенности № 2-4061 от 09.04.2025, нотариус Pancova Nelli.

Acceptarea condițiilor de către Locatar. Locatarul își exprimă acordul cu prezentul contract (Articolele I-XII) și cu anexele de mai jos (Anexa nr. 2 - costuri daune; Anexa nr. 3 - tarife CDW; Anexa nr. 4 - tarife Acces) prin semnarea Acordului de Închiriere (Actul de predare-primire) la data predării autovehiculului. Acordul de Închiriere face parte integrantă din prezentul contract și formează un tot indivizibil cu acesta.

Принятие условий Арендатором. *Арендатор выражает согласие с настоящим договором (Статьи I-XII) и с приложениями ниже (Приложение № 2 - стоимость ущерба; Приложение № 3 - тарифы CDW; Приложение № 4 - тарифы «Доступ») путём подписания Соглашения об аренде (Акта приёма-передачи) в день передачи автомобиля. Соглашение об аренде является неотъемлемой частью настоящего договора и образует с ним единое неделимое целое.*

SEMNĂTURA LOCATORULUI
ПОДПИСЬ АРЕНДОДАТЕЛЯ

„Car Point Group” SRL
MD-2062, bd. Dacia 49/14, ap. 65, mun. Chișinău
IDNO 1018600027726
rent@carpoint.md · +373 60 721 721

Administrator: **Scurtu Corneliu**
IDNP **********

Semnătura facsimilă a administratorului și ștampila societății (L.Ș.) sunt aplicate conform art. 244 alin. (2) Cod civil RM, Ordinului intern SRL nr. 01 din 25.05.2026 și art. XII pct. 12.5 al prezentului contract.

Факсимильная подпись администратора и печать общества (М.П.) проставлены согласно ст. 244 ч. (2) Гражданского кодекса РМ, внутреннему Приказу ООО № 01 от 25.05.2026 и ст. XII п. 12.5 настоящего договора.

Predarea efectivă: dl Oca Vitalie (procura nr. 2-4061 din 09.04.2025, notar Pancova Nelli).

SEMNĂTURA ȘI ȘTAMPILA
ПОДПИСЬ И ПЕЧАТЬ

„Car Point Group” SRL

Semnătura facsimilă a administratorului Scurtu Corneliu și ștampila societății (L.Ș.)

ANEXA NR. 2 · ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

Tabel al costurilor pentru daune și elemente lipsă la Contractul nr. _____

Costurile de mai jos se aplică la valori fixe, indiferent de valoarea reală a reparației sau înlocuirii. Achitarea se efectuează în lei moldovenești la cursul oficial BNM la data semnării contractului.

Таблица стоимости повреждений и недостающих элементов к Договору № _____

Указанные ниже расходы применяются по фиксированным значениям, независимо от реальной стоимости ремонта или замены. Оплата производится в молдавских леях по официальному курсу НБМ на дату подписания договора.

Documente	Документы	
ELEMENT (RO)	**ЭЛЕМЕНТ (RU)**	**COST EUR**
Certificat de înmatriculare	Свидетельство о регистрации	50
Poliță RCA	Полис обязательного страхования (RCA)	25
Raport ITP	Отчёт техосмотра (ITP)	25
Plăcuță număr de înmatriculare (1 buc)	Регистрационный знак (1 шт.)	50
Chei	**Ключи**	
Cheie de contact	Ключ зажигания	150
Cheie pentru roți	Баллонный ключ	50
Roți	**Колёса**	
Anvelopă (1 buc)	Шина (1 шт.)	100
Jantă oțel (1 buc)	Стальной диск (1 шт.)	50
Jantă aliaj (1 buc)	Литой диск (1 шт.)	200
Capac roată (1 buc)	Колпак колеса (1 шт.)	15
Accesorii obligatorii	**Обязательные принадлежности**	
Trusă medicală	Аптечка	25
Extinctor	Огнетушитель	75
Vestă reflectorizantă	Светоотражающий жилет	10
Cric	Домкрат	100
Pompă	Насос	100
Indicator avarie (triunghi reflectorizant)	Знак аварийной остановки (светоотражающий треугольник)	25
Accesorii interior	**Принадлежности салона**	
Scaun copii	Детское кресло	100
Covorașe (set)	Коврики (комплект)	50
Brichetă	Прикуриватель	25
Electronică	**Электроника**	
Magnetofon cu panou	Магнитола с панелью	300
Parctronic (per senzor)	Парктроник (за датчик)	50
GPS navigator	GPS-навигатор	250
Caroserie	**Кузов**	
Zgârietură mică (până la 10 cm)	Мелкая царапина (до 10 см)	75
Zgârietură mare (peste 10 cm)	Крупная царапина (свыше 10 см)	200
Zgârietură cu deformare / fisură	Царапина с деформацией / трещиной	350

Bară de protecție față (înlocuire + vopsire)	Передний бампер (замена + покраска)	350
Bară de protecție spate	Задний бампер	350
Aripă față / spate (per bucată)	Крыло переднее / заднее (за шт.)	400
Capotă	Капот	450
Portbagaj (capac)	Крышка багажника	450
Ușă (per bucată)	Дверь (за шт.)	500
Plafon	Крыша	600

Geamuri și oglinzi	Стёкла и зеркала	
Parbriz	Лобовое стекло	350
Lunetă (geam spate)	Заднее стекло	250
Geam lateral (per bucată)	Боковое стекло (за шт.)	150
Oglindă exterioară (per bucată)	Наружное зеркало (за шт.)	100

Iluminare	Освещение	
Far față (per bucată)	Передняя фара (за шт.)	250
Stop spate (per bucată)	Задний фонарь (за шт.)	150
Indicator semnal / poziție	Указатель поворота / габаритный огонь	50

Interior / tapițerie	Салон / обивка	
Curățare interior necesară	Необходимая чистка салона	50
Reparație tapițerie scaun (per scaun)	Ремонт обивки сиденья (за сиденье)	250
Arsură țesătură / piele	Прожог ткани / кожи	200

Combustibil · Alte	Топливо · Прочее	
Lipsă combustibil (per litru)	Недостача топлива (за литр)	1.50
Remorcare (per intervenție)	Эвакуация (за выезд)	100
Transfer auto la service	Перегон автомобиля на СТО	50
Spălare exterioară necesară	Необходимая наружная мойка	15

Notă: pentru elemente sau daune neenumerate în tabelul de mai sus, costul se stabilește conform devizului centrului de service agreat de Locator.

Примечание: для элементов или повреждений, не перечисленных в таблице выше, стоимость определяется согласно смете сервисного центра, согласованного Арендодателем.

ANEXA NR. 3 · ПРИЛОЖЕНИЕ № 3

Tarife pentru Acoperirea Opțională a Daunelor (CDW) la Contractul nr. _____

Costul CDW se calculează în funcție de durata totală a contractului de închiriere, conform tabelului următor:

Тарифы Опционального покрытия ущерба (CDW) к Договору № _____

Стоимость CDW рассчитывается в зависимости от общей продолжительности договора аренды согласно следующей таблице:

DURATA / СРОК	TARIF EUR/ZI / ТАРИФ EUR/СУТКИ	TOTAL PERIOADĂ / ИТОГО ЗА ПЕРИОД
1 zi / 1 сутки	50	50
2 zile / 2 суток	35	70
3 zile / 3 суток	20	60
4-7 zile / 4-7 суток	17	68-119
8-14 zile / 8-14 суток	15	120-210
15-29 zile / 15-29 суток	12	180-348
30-60 zile / 30-60 суток	10	300-600
peste 60 zile / свыше 60 суток	negociabil / договорной	-

Notă: pentru categoria microbuz/minivan (Opel Vivaro 8+1), tariful CDW se majorează cu +5 EUR/zi față de fiecare nivel tarifar indicat mai sus.

Примечание: для категории микроавтобус/минивэн (Opel Vivaro 8+1) тариф CDW увеличивается на +5 EUR/день к каждому указанному выше тарифному уровню.

Costul CDW se achită integral la semnarea Acordului de Închiriere, în lei moldovenești la cursul oficial BNM la data plății. CDW nu se aplică în cazurile prevăzute la Articolul VIII pct. 8.8.

Стоимость CDW оплачивается полностью при подписании Соглашения об аренде, в молдавских леях по официальному курсу НБМ на дату оплаты. CDW не применяется в случаях, предусмотренных Статьёй VIII п. 8.8.

ANEXA NR. 4 · ПРИЛОЖЕНИЕ № 4

Tarife pentru opțiunile Acces (deplasare în afara RM) la Contractul nr. _____

Тарифы опций «Доступ» (выезд за пределы РМ) к Договору № _____

OPȚIUNE / ОПЦИЯ	TARIF EUR / ТАРИФ EUR
Acces Transnistria / Доступ Приднестровье	**20 / contract**
Acces România / Доступ Румыния	**40 / contract**
Acces Uniunea Europeană (Bulgaria, Grecia, Turcia etc.) / Доступ Европейский союз (Болгария, Греция, Турция и др.)	**60 / contract**
Alte țări (Serbia, Elveția, Belarus, Federația Rusă etc.) / Другие страны (Сербия, Швейцария, Беларусь, Российская Федерация и др.)	**negociabil / договорной**

Costul opțiunii Acces se achită integral la semnarea Acordului de Închiriere. Tarifele NU includ: Carte Verde, Rovinieta sau echivalent pentru țări tranzitate, cauțiunea suplimentară conform Art. VIII. **Deplasarea în Ucraina este STRICT INTERZISĂ.** Vezi Art. IV pct. 4.12.

Стоимость опции «Доступ» оплачивается полностью при подписании Соглашения об аренде. Тарифы НЕ включают: Зелёную карту, Rovinieta или эквивалент для транзитных стран, дополнительный залог согласно Ст. VIII. **Выезд в Украину СТРОГО ЗАПРЕЩЁН.** См. Ст. IV п. 4.12.